



Départements représentés

- Artibonite
- Centre
- Ouest
- Nord
- Nord'Ouest
- Sud-Est



Semaine Culturelle Célébration Des Arts Haïtiens

De la Peinture à la Musique



Concert Final



sur la place d'Armes du Cap-Haïtien
avec les musiciens de

Haitian Orchestra Institute

Samedi 1^{er} Avril - 6h PM

Écoles/programmes de Musique Représentés

- Académie des Petits Musiciens: Carrefour
- AMI: Marin
- AMUSARTS: Port-au-Prince
- CEMUCHCA: Cap Haïtien
- CEMUCHCA: Milot
- CEMUCHCA: Morne Rouge
- CEMUCHCA Occide Jeanty: Cap Haïtien
- CEMUCHCA: Port-au-Prince
- École de Musique Bon Sauveur: Cange
- École de Musique Dessaix-Baptiste: Jacmel
- École de Musique Communautaire: Santo
- École de Musique de Marmelade
- École de Musique Nick Contorno de Gonaïves
- École de Musique Saint Pierre: Mirebalais
- École de Musique Sainte Trinité: Port-au-Prince
- École de Musique Vision Nouvelle: P-au-P
- Fondation Sainte Cecile: Lillavois
- Institut Sacre-Coeur: Port-au-Prince
- Metronome Musique: Port-de-Paix
- SEDART: Vaudreuil
- Université Chrétienne du Nord d'Haïti: Limbé
- Université d'Etat d'Haïti: Limonade



HAITIAN
ORCHESTRA
INSTITUTE



UTAH SYMPHONY
THIERRY FISCHER, MUSIC DIRECTOR

Remerciements spéciaux à :

**Maryse Pénette Kédar, Jean-Hervé Landrin,
Evens Gabeau, Jan Holz, ISPAN**

CHOKARELLA



Place d'Armes du Cap, 1^{er} avril 2023

L'Orchestre de Haitian Orchestra Institute

Co-directeurs : Janet Anthony, John Eckstein, Yuki MacQueen

Programme

Fòs Nou Christopher Ducasse
(1993)

Valse tiré du Sérénade pour Cordes, op. 48 Pyotr Ilyich Tchaikovsky
(1840 - 1893)

Conga del Fuego Nuevo Arturo Márquez
(1950)

Maestro Jean Rudy Perrault

Pause

Lavil Okap (création mondiale subventionnée par Classical Movements) Sydney Guillaume
(1982)

Maestro Sydney Guillaume

Sydney Guillaume veut dédier cette performance à sa grand-mère, Rose-Alide Antoine Célestin, décédée vendredi dernier à l'âge de 103 ans... les funérailles ont eu lieu ce matin au Canada. Elle habitait au Cap-Haïtien pendant plus de dix ans dans les années 1960.

Finale tiré du Symphonie #5, op. 68 Ludwig van Beethoven
(1770 - 1827)

Maestro Jean Rudy Perrault

Professeurs de l'Utah Symphony

Violon: Erin David, Laura Ha
Yuki MacQueen, Krista Utrilla

Viola: Julie Edwards

Violoncelle: John Eckstein, Walter Haman

Contrebasse: Andrew Keller

Flûte: April Clayton
Hautbois: James Hall
Clarinete: Lee Livengood
Basson: Leon Chodos

Cor Français: Stephen Proser
Trompette: Jeff Luke
Tuba: Alex Purdy
Percussion: Tihda Vongkoth

Les Musiciens de l'Orchestre

Violon 1

Altidor, Arly Fidji
Bellabe, Jeffry
Belabe, Wadley
Bony Jean Berly
Fremont, Jimmy
Germinal, Nadège
Maxime, Fredly
Omscar, Ronaldo
Philemy, Frantz Marley
Roméus, Vaina Smith
Volcy, Joe-Annie

Viola

Adolphe, Dorothy
Espagne, Bikenson
Emile, Jean Elisca
Jean, Rolande Dha
Moricette, Widdy-John
Osirus, Robens
Perronvil, Wilguens
Similien, Nickson
Volcy, Joel Eben-Ezer

Violoncelle

Alexis, Berlande
Altidor, Woobenson
David, Lionel Nicolas
Jean Pierre, Milbert
Rick-Erving
Maréchal, Raoul Steeve
Saintefable, Djedline
Valbrun, Emantero

Violon 2

Benjamin, Loobens
Castor, Cassandra Gervil
Cenat, Billy James
Charles, Edwige
Doresca, Neïder
Jean Pierre, Nathalie
Journal, Sara-Lois
Lucien, Michelaura
Prophete, Jamely Carla
Séjour, Euvrange-Diane
Telfort, Stalie

Contrebasse

Alexis, Rosemar Junior
Bernadin, John Peter Carlet
Ceres, Transil
Duvergille, Duvalson
Menard, John Karly Fils
Michel, Jose
Romain, Madana

Flûte

Gilot, Ricardy
Fleuristal, Joël Emmanuel
Orelus, Jeanet
Wilson, Elizé

Hautbois

Ceide, Dalet
Etienne, Jonel
Phanord, Frantz-Gény
Zépirin, Woodley

Clarinete

Bélaizaire, Raphaelain
Dumerzil, Black Well
Pierre, Jeff
Therlonge, Acel

Basson

Jean-Philippe, Isaac
Papayer, Wilton
Pierre, Sadrack
Saint Louis, Natch-Sterlin

Cor Français

Andrus, Junior Silveus
Bazil, Davaud
Civil, Guy-Philippe
Anderson
Orilus, Jean Rodney
Simeon, Dunord

Trompette

Codio, Maxime Ted
Doinin, Elizé
Guerrier, Junior Toussaint
Macajoux, Richard Velly
De Roosevelt

Trombone

Codio, Max Ed
Jean Paul, Lenz Daniel
Sainvil, Jackendy

Tuba

Beaucicot, Elysée

Percussion

Casimir, Mackendy
Nourissant, Jean Ravix
Saintus, Auguste Larson
Saintus, Lesly Anderson
Siméon, Tieno-Monsly

Parò listwa, parò laverite.

Okap nou wè la, se pa konsa l te ye.
Zo ou wè nan gran chimen, se viann ki te sou li.

Le Cap-Français, Paris de Saint Domingue,
devenue le Cap-Haïtien, capitale touristique d'Haïti.
Capitale du Royaume du Roi Henri Christophe.

L'Histoire, une fois écrite,
l'Histoire vraie, l'Histoire authentique,
l'Histoire une fois écrite dans le sang des combattants,
des combattants de la justice et de la liberté,
l'Histoire une fois écrite ne peut être effacée...

Le nom du Roi Christophe est lié à jamais à sa ville...
La ville du Cap, la capitale de son Royaume.
Trois cents cinquante ans d'histoire,
Des siècles de combat, des années de victoire,
en dépit des déboires.
Esclavage, Humiliation, Révolution, Bréda,
Bwakaiman, Vertières, La Bute Charrier, Labadie, 1804.
Incendie, Inondation, Tremblement de terre...
Voilà l'Histoire de la ville du Cap.
Voilà l'histoire d'Haïti... Ayibobo !

*Ils viennent de partout gémir à mon chevet ;
La Perle des Antilles n'est plus ce qu'elle était.*

*Étrangers qui passez dans les rues de mes villes,
De ces rues à jamais réduites en guenilles,
J'ose vous demander de ne pas piétiner
Ce qui me reste encor d'humaine dignité.
Nul ne doit oublier : Je suis ce que je suis,
L'Incrovable Ayiti, lumière dans la nuit.*

*Des abîmes profonds où l'on me fit descendre,
Avec les fils du Roi : « Je renais de mes cendres. »*

Sa Majesté, Roi Henri Christophe,
Homme de vigie, Homme de vision,
Homme de la Grande Citadelle
Homme du Palais Sans-Souci.
Du haut de ta citadelle veille sur ta ville,
De ton courage et de ta fierté enflamme ton pays!

Vive Cap-Haïtien ! Vive Haïti ! Ayibobo !